DAWLADDA DEEGAANKA SOOMAALIDA
DHOOL GAZETA
Somali Regional State
የሶማሌ ክልላዊ መንግሥት

Qimaha ያንዱ ዋጋ . Unit Price	Dhool Gazeta Waxaa Soo Saara Golaha Xildhibaanada Dawladda Deegaanka Soomaalida	✉ 392

Bayaan Tirsi: - 251/2017 Bayaanka Go'aaminta Xuska Maalinta Tacadiyadii Ka Dhacay Deegaanka Soomaalida…… …… Bog 1671	አዋጅ ቁጥር 251/2017 በሶማሌ ክልል የተፈፀመውን የመብት ጥሰት መታሰቢያ ቀን መወሰኛ አዋጅ ገጽ 1671	Proclamation No. 251/2025 Commemoration day of the violation occurred In Somali Region proclamation …… …… page 1671

BAYAAN TIRSI:- 251/2017

BAYAANKA GO'AAMINTA XUSKA MAALINTA TACADIYADII KA DHACAY DEEGAANKA SOOMAALIDA

Maadaama la isla qaatay in dawlada deegaanka Soomaalida ay ka dhaceen tacadiyo iyo xad-gudubyo baaxad wayn oo ka dhan ah xuquuqda aadanaha.

Maadaama ay lagama maar maan noqotay in la sameeyo xuus reeb bulsho oo lagu xusuusanayo dhacdooyinkii iyo mahadhooyinkii ka dhacay deegaanka Soomaalida.

Maadaama ay khasab tahay in loo asteeyo wakhti ku haboon oo mahadhooyinkaas lagu xusuusto lana xuso oo lagu soo bandhigo dhacdooyinkaas, sidii ay u dhaceen iyo goobihii ay ka dhaceen, loona sameeyo wakhti iyo bil cayiman iyo maalin joogto ah, oo laga xuso deegaanka oo dhan iyada oo noqonaysa maalin ka mid ah maalmaha xusaska gaarka ah ee Deegaanka Soomaalida.

አዋጅ ቁጥር 251/2017

በሶማሌ ክልል የተፈፀመውን የመብት ጥሰት መታሰቢያ ቀን ለመወሰን የወጣ አዋጅ

በሶማሌ ክልል ውስጥ መጠነ ሰፊ በደል እና የሰብአዊ መብት ጥሰቶች መከሰተቸውን በመታመኑ;

በሶማሌ ክልል ውስጥ የተከሰቱትን ክስተቶችና ጥፋቶችን ለማስታወስ ሕዝባዊ መታሰቢያ ማቋቋም አስፈላጊ ሆኖ በመገኘቱ።

በሶማሌ ክልል የተፈጸመውን የሰብአዊ መብቶች ጥፋት መታሰቢያ ቀን ተገቢ የሆነ ጊዜ መወሰን አስፈላጊ በመሆኑና በተለይም በዝክረ-በዓል ቀን በዓል አከባበር የተፈፀመውን የመብት ጥሰት እንዴት እንደተፈጸመ፣ መቼና የት እንደተፈጸመ በዝክረ-በዓል ቀን በክልል ደረጃ ለሁሉ የክልሉ ሕዝብ ማሰራጭት በማስፈለጉ፣

PROCLAMATION NO. 251/2025

PROCLAMATION TO DETERMINE THE COMMEMORATION DAY OF THE VIOLATIONS OCCURRED IN SOMALI REGION

WHEREAS, it is believed that an Extensive abuses and violations Against human right have occurred in the Somali Regional State.

WHEREAS, it found necessary to establish a public memorial remembrance to commemorate the events and the evils that occurred in the Somali Region.

WHEREAS, it is found necessary to establish and decide on the time that is appriopirate for the celebration and commemoration of human right violations that occurred in Somali Region. especilay the manner, place and time whereby violations are occurred shall be dessiminated during the celebration of the Memorial Day throughout the region.

Maadaama ay lagama maarmaan noqotay in la sameeyo sharci cadeynaya habka iyo nidaamka loo xusayo maalinta tacadiyadii ka dhacay deegaanka Soomaalida.

Sidaas Darteed, Hab wafaaqsan **Qodobka 49 (3) (b)** ee dastuurka dib loo habeeyay ee Dawlada Deegaanka Soomaalida, waxaa la bayaaminaya sidan:

QAYBTA KOOWAAD.

GUUD AHAAN

1. **Ciwaan Gaaban**

Bayaanka waxaa loogu yeedhi doonaa "**Bayaanka Go'aaminta Maalinta Xuska Tacadiyadii ka dhacay Deegaankaa Soomaalida**". Bayaan Tirsi**-251 /2017''.**

2. **Qeexid**

Hadii aan haboonaanta eraygu macne kale siinin Bayaanka Dhexdiisa:

1. **"Dawlada"** Waxaa loola jeedaa Dawlada Deegaanka Soomaalida
2. **''Komishin''.** waxaa loola jeeda komishinka baadhista tacadiyadii ka dhacay deegaanka soomaalida.
3. **''Xus''**. waxaa loola jeedaa xuska maalinta tacadiyadii ka dhacay deegaanka Soomaalida.
4. **''Maalinta tacadiyada''**. Waxaa loola jeedaa maalinta loo asteeyay xuska tacadiyadii ka dhacay deegaanka Soomaalida, oo loo asteeyay in 6 april loo aqoonsado maalintaas.
5. **''Tacadi ama xad-gudub''**. Waxaa loola jeedaa tacadiyada xuquuqda aadanaha ka dhanka ah ee ka dhacay Deegaanka Soomalida.

በሶማሌ ክልል የተፈፀመውን የመብት ጥሰት መታሰቢያ ቀን በዓል አከባበር እና አሰራሩን የሚገልጽ ህግ ማውጣት አስፈላጊ በመሆኑ፤

በተሻሻለው የሱማሌ ክልላዊ መንግሥት ሕገ-መንግሥት አንቀፅ 49 (ሀ 3) መሠረት የሚከተለውን ታውጇል።

ክፍል አንደ

ጠቅላላ

1. **አጭር ርዕስ**

ይህ አዋጅ "በሶማሌ ክልል ውስጥ በተፈፀመውን የመብት ጥሰት መታሰቢያ ቀን ለመወሰን የወጣው አዋጅ ቁጥር 251/2017" ተብሎ ሊጠቀስ ይችላል።

2. **ትርጓሜ**

የቃሉ አገባብ ሌላ ትርጉም የሚያሰጠው ካልሆነ በስተቀር በዚህ አዋጅ ውስጥ፡-

1. **"መንግስት"** ማለት የሶማሌ ክልል መንግስት ማለት ነው።
2. **"ኮሚሽን"** ማለት በሶማሌ ክልል ውስጥ በተፈጠረው የመብት ጥሰቶች አጣሪ ኮሚሽን ማለት ነው።
3. **"መታሰቢያ"** ማለት የሶማሌ ክልል ውስጥ በተፈጠረው የመብት ጥሰቶች መታሰቢያ ቀን ማለት ነው።
4. **"መታሰቢያ ቀን"** ማለት ኤፕሪል 6 በሶማሌ ክልል ውስጥ በተፈጠረው የመብት ጥሰቶች ለመዘከር የሚታሰበው ቀን ማለት ነው።
5. **"ጭካኔ ወይም የመብት ጥሰት"**. ማለት በሶማሌ ክልል ውስጥ በተፈጠረው **የሰብአዊ መብት ጥሰቶችን** ይመለከታል።

WHEREAS, it is found necessary to issue a law that defines the manner and procedure to be followed for the commemoration of the Memorial Day of violations that occurred in somali Region.

NOW THEREFORE, the state Council, in accordance with Article 49 (3, (A) of the revised constitution of the Region, hereby proclaimed as follows:

PART ONE

GENERAL

1. **Short Title**

This proclamation may be cited as the " **Proclamation to Determine the Commemoration Day of The Violations Occurred in Somali Region, Proclamation No 251/2025''.**

2: **Definition**

Unless the context requires otherwise in this Proclamation:

1. ''**Government**'' means the Government of Somali Regional State.
2. **"Commission"** means the Commission for Investigation of violations Occurred in the Somali Region,
3. "**Memorial"** means the Memorial to commemorate for the atrocities that occurred in the Somali region.
4. "**Remembrance Day**" means April 6, the day of remembrance designated to commemorate the human rights violations committed in the Somali Region.
5. ''**Atrocity or violation''** means 'Atrocity or violations committed in the Somali Region.

6. **''Baadhis''** Waxaa loola jeedaa baadhista tacadiyadii ka dhacay deegaanka soomaalida ee ka dhanka ahaa xuquuqda aadanaha.

7. **''Dhibane''** Waxaa loola jeedaa shakhsiga ay soo gaadhay dhibaatada xad- gudubku qof ahaantiisa ama qoyskiisa iyo qaraabadiisa.

3. **Xadka fulineed ee Bayaanka**

1. Bayaankani wuxuu dhaqangal ku yahay dhamaan heerarka maamulka ee kala gadisan ee Dawlada Degaanka Soomaalida sida heer deegaan, heer gobol , heer degmo illa iyo heer tuulo.

2. Hadii aan si kale bayaanku u xeerin xuska maalinta tacadiyadii ka dhacay deegaanka soomaalidu wuxuu noqon maalin si guud looga xuso deegaanka Soomaalida oo dhan.

4. **Ujeedada Bayaanka**

Ujeedooyinka Bayaankan waa:-

1. In la muujiyo tiiraanyada iyo murugada bulshada deegaanka Soomaalida qarniyada badan soo daashatay.

2. In ay noqoto xusuus reeb iyo dhigaal taariikheed oo da'yarta deegaanku ku xusuustaan tagtadii hore, uguna diyaar garoobaan timaadada.

3. In ay noqoto dhigaal taariikheed oo ka mid noqda xiliyada xusaska taariikheed ee soo jireenka ah.

6. **"ምርመራ"** ማለት በሶማሌ ክልል የተፈፀመውን የሰብአዊ መብት ጥሰት ለመመርመር የሚከናወን ምርመራ ነው።

7. **"ተጎጂ"** ማለት በራሱ፣ በቤተሰቡ ወይም በዘመዶቹ አካላዊ ጥቃት የደረሰበት ግለሰብ ነው።

3. **የተፈፃሚነት ወሰን**

1. ይህ አዋጅ በሁሉም የሶማሌ ክልል የመንግስት የአስተዳደር እርከኖች ማለትም በክልል፣ በዞን በወረዳ እና እስከ ቀበሌ ድረስ ባሉ የአስተዳደር እርከኖች ላይ ተፈጻሚነት ይኖረዋል።

2. በአዋጁ ላይ ተቃራኒ ካልተገለጸ በቀር በሶማሌ ክልል የተፈፀመውን የሰብአዊ መብት ጥሰት መታሰቢያ በመላው የሶማሌ ክልል የአስተዳደር ተዋረድ በተመሳሳይ ጊዜ ይከበራል።

4. የአዋጁ ዓላማ

ይህ አዋጅ የሚከተሉት ዓላማዎች ይኖሩታል

1. በክልሉ የሶማሌ ማህበረሰብ ለዘመናት የደረሰበትን በደልና ብስጭት መግለጽ።
2. ለወጣቱ ትውልድ እንደ ታሪካዊ መዝገብ እና መታሰቢያ ሆኖ እንዲያገለግል, ያለፉትን ክስተቶች እንዲያስቡ እና ለወደፊቱ እንዲዘጋጁ ማስቻል፤
3. በሶማሌ ህዝብ ወግ ውስጥ ስር የሰደዱ ባህላዊ እና ታሪካዊ መታሰቢያዎች አካል ለመሆን ማስቻል።

6. ''**Investigation**'' means an investigation carried out to assess the human rights violations committed in Somali Region.

7. **"Victim"** means an individual who sustained physical abuses in person, or by his family or by his relatives.

3. **Scope of Application**

1. This proclamation shall be applicable and enforced in all Regional Zonal, Woreda upto kebele level of administrative hararchey of Somali Regional State.

2. Unless in this proclamation determined otherwise, the commemoration day of the human right violation that occurred in the Somali region shall be celebrated in Simultaneously at level of administrative hararchey.

4. **Objective of the Proclamation**

This proclamation shall have the following Objectives

1. To express the sorrowness and gruffness that the Somali community in the region has suffered over centuries.
2. To serve as a historical record and remembrance for the younger generation, allowing them to reflect on past events and prepare for the future.
3. To become a part of the cultural and historical commemorations that are deeply rooted in the traditions of the Somali people.

Qaybta Labaad

Go'aaminta Iyo Nidaamka Maamuuska Xuska

5. **Go'aaminta Xuska Maalinta Tacadiyadii Deegaanka kadhacay**

1. Bayaankan waxaa lagu go'aamiyay xuska maalinta tacadiyadii ka dhacay deegaanka Soomaalida oo loo asteeyay in ay noqoto 6 april ee sanadkasta in laga xuso dhamaan gudaha dawlada deegaanka Soomaalida.
2. Iyada oo aan waxba loo dhimaynin Farqada 1aad ee Qodobkan Xuskan waxaa la xusi iyada oo aan shaqaalaha la fasixin islamarkaana ay maalin shaqo tahay.

6. **Nidaamka Maamuuska Xuska**

Habka nidaamka xuska maalinta tacadiyadii ka dhacay deegaanka soomaalidu wuxuu noqonayaa mid wadareed oo daah furan kana qabsooma dhamaan xarumaha gobolada, degmooyinka iyo maamul magaalooyinka deegaanka Soomaalida, wuxuuna uga qabsoomayaa sidan: -

1. Waxaa laga qabanayaa dhamaan xarumaha gobolada, degmooyinka iyo maamul magalooyinka DDS xuska maalinta tacadiyadii ka dhacay deegaanka Soomaalida oo loo asteeyay 6da April sanad walba.
2. Isku soo baxa maalinta xuska tacadiyadii ka dhacay deegaanka somalidu wuxuu qabsoomayaa maalinimada 6 april galinkeeda hore oo ka bilaabayanaysa 8:30 am ilaa 12:30 pm, waxaana laga xusayaa.

ክፍል ሁለት

የመብት ጥሰት መታሰቢያ እና ሂደት ስለመወሰን

5. **በሶማሌ ክልል የተፈፀመውን የሰብአዊ መብት ጥሰት መታሰቢያ ቀን በዓል አከባበር**

1. በዚህ አዋጅ መሰረት በሶማሌ ክልል የተፈፀሙ ጥሰቶች የሚከበሩበት ቀን በየአመቱ ኤፕሪል 6 ሆኖ በክልል ደረጃ ይከበራል።
2. የዚህ አንቀጽ አንቀጽ 1 እንደተጠበቀ ሆኖ ይህ የመታሰቢያ ቀን በመላ ክልሉ የመንግሥት ተቋማት ሳይዘጉ ይከበራል።

6. **የመታሰቢያ ሥነ ሥርዓት**

በሶማሌ ክልል የተፈፀመውን የሰብአዊ መብት ጥሰቶች መታሰቢያ ቀን በዓል አከባበር በሁሉም የሶማሌ ክልል የዞን ማእከላት፣ ወረዳዎችና ከተማ አስተዳደሮች በጋራ እና ግልጽ ዝግጅት የሚካሄድ ሲሆን በሚከተለው መልኩ ይከናወናል፦

1. በሶማሌ ክልል የተፈፀመውን የሰብአዊ መብት ጥሰቶች በየአመቱ ኤፕሪል 6 በሁሉም የሶማሌ ክልል የዞን ማእከላት፣ ወረዳዎችና ከተማ አስተዳደሮች ይከበራል።
2. በሶማሌ ክልል በየአመቱ ኤፕሪል 6 የሚከበርው የመታሰቢያ ሥነ ሥርዓት ከኤፕሪል 6 ከጠዋቱ ከቀኑ 8፡30 እስከ ምሽቱ 12፡30 በአደባባይ ይዘከራል።

PART TWO

DETERMINATION AND PROCEDURE FOR COMMEMORATION

5. **Determination of Commemoration of the Memorial Day**

1. under this proclamation it is determined that the commemoration of the celebration day of the violations committed in the Somali Region, is set to be April 6 of each year, that shall be observed at regional level.
2. Without prejudice to Paragraph 1 of this Article, this Memorial Day shall be commemorated in public inistitutions without closing this inistitutions throughout the Region;

6. **Commemoration Ceremony**

The commemoration ceremony for the Day of Atrocities in the Somali Region shall celebrated in collective and open event that shall be held in all Zonal centers, districts and urban administrations of the Somali Region, in the following manner: -

1. The commemoration of the Day of Atrocities in the Somali Region, which is set be April 6th every year, shall be held in all Zonal centers, districts and urban administrations of the Somali Region.
2. The gathering for the Day of Atrocities in the Somali Region will be held on April 6th in the early morning, starting from 8:30 am to 12:30 pm, and will be commemorated.

b). Dhamaan xuramaha gobolada deegaanka Soomaalida

t). Dhamaan xarumaha degmooyinka deegaanka Soomaalida

j). Dhamaan xarumaha maamul magalooyinka deegaanka Soomaalida

3. Waxaa la samaynayaa hal ku dhigyo isku mid ah oo ka turjumaya tacadiyadii iyo xad-gudubyadii ka dhacay deegaanka Soomaalida, hal ku dhigyadaas oo si isku mid ah looga isticmaalayo dhamaan goobaha loo asteeyay in laga xuso maalinta tacadiyada deegaanka Soomaalida.

4. Iyada oo farqada 1aad & 2aad ee Qodobkan ay sideeda yihiin, hadii ay dhacdo caqabado loo xusi waayay maalinta galinkeeda hore iyo isla maalinta loo asteeyay xuska maalinta tacadiyadii ka dhacay deegaanka Soomaalida, waxaa la xusi galinka danbe ilaa iyo hamaynkeeda.

QAYBTA SADEXAAD

QODOBO KALA DUWAN

7. Doorka Warbaahinta

1. Warbaahin kasta oo ay dawlada leedahay waa in ay maalinka la xusayo tadacadiyadii deegaanka ka dhacay ay si toosa ugu soo tabisaa bulshada, wararka iyo dhacdooyinka xuska maalin kaasna ay tixgalin gaar siisaa.

2. Iyada oo aan waxba loodhimaynin Farqada 1aad ee Qodobkan Warbaahin kasta oo gaar looleeyahay sidoo kale waa in kaqayb qaataan baahinta xuska.

ሀ) በሁሉም የሶማሌ ክልል የዞን ማእከላት፣

ለ). በሁሉም የሶማሌ ክልል የወረዳ ማእከላት፣

ሐ) በሁሉም የሶማሌ ክልል የከተማ አስተዳደር ማእከላት፣

3. በሶማሌ ክልል የተፈፀመውን የሰብአዊ መብት ጥሰቶች የሚያንፀባርቅ የጋራ መፈክር ይፈጠራል እነዚህ መፈክሮች በሶማሌ ክልል መታሰቢያ ቀን ለማክበር በተዘጋጁ ቦታዎች ሁሉ ወጥ በሆነ መልኩ ጥቅም ላይ ይውላሉ።

4. በዚህ አንቀፅ አንቀጽ 1 እና 2 የተደነገገው ቢኖርም በመጀመሪያው ቀን በሶማሌ ክልል ለማሰብ በተሰየመበት ቀን እንዳይከበር የሚከለክሉ እንቅፋቶች ካሉ በማግስቱ እስከ ቀኑ መጨረሻ ድረስ ይዘከራል።

ክፍል ሶስት

ልዩ ልዩ ድንጋጌዎች

7. የመገናኛ ብዙሃን ሚና

1. በመንግሥት ባለቤትነት ስር ያሉ ሁሉ የሚዲያ ተቋማት በክልሉ ውስጥ የተፈጸመውን የሰብአዊ መብት ጥሰቶች መታሰቢያ ቀን በዓል አከባበር ለሕዝብ በቀጥታ ማስተላለፍ አላባቸው፤ ከዚህም ጋር በተያያዘ የሚለቀቀውን ዜና ልዩ ትኩረት በመስጠት ያቀርባሉ።

2. በዚህ አንቀጽ ንዑስ አንቀጽ 1 ስር የተደነገገው እንደ ተጠበቀ ሆኖ፣ በግል ባለቤትነት ስር ያሉ ሁሉ የሚዲያ ተቋማትም የመታሰቢያ ቀን በዓል አከባበር ዝክረ በዓል ማስተላለፍ ግዴታ አላባቸው።

a) In Zonal administration centers of Somali Region .

b) b). In all woreda centers of the Somali Region,

c) In all urban administrative centers of the Somali Region,

3. A common slogan shall be created that reflects the human rights violations committed in the Somali Region. These slogans shall be used consistently in all places designated for the observance of the Somali Region Memorial Day.

4. Notwithstanding the provisions of paragraphs 1 and 2 of this article, if there are obstacles that prevent the observance of the day designated for the Somali Region on the first day, it shall be commemorated until the end of the day on the following day.

PART THREE

MISCELLANEOUS PROVISIONS

7. Role of the Media

1. Every government owned media outlet shall broadcast live transmission to the public on the occession of the commemoration day of the violations Against that have occurred in the Region, and by giving special attention to the news related with the occession.

2. Without prejudice to Sub-articles (1) of this Article, Every private owned media outlet shall also have the duty to transmit the commemoration of the occesion.

8. **Doorka xafiiska dhaqanka iyo dalxiiska**

Xafiiska dhaqanka iyo dalxiiska waxaa saaran masuuliyada hagidda, isku-duwidda iyo hogaaminta xuskan.

9. **Awooda Soo saarista Xeernidaameed iyo Awaamiir**

1. Golaha Fulinta Dawlada Deegaanka waxuu soo saari xeernidaameedyada lagu hirgalinayo Bayaankan
2. Iyada oo uu sidiisa yahay farqada 1aad ee Qodobkan Xafiiska Dhaqanka iyo Dalxiisku waxuu soo saari awaamiiraha lagama maar maanka u ah faahin faahinta iyo nidaamka dabaaldaga xuska.

10. **Shuruucda aan Dhaqangalka Lahayn**

Sharci ama hab dhaqan kasta oo lid ku ah Bayaankan dhaqan-gal kuma ahaanayo arrimaha lagu xusay Bayaankan.

11. **Mudada Dhaqangalka Bayaanka**

Bayaankani wuxuu dhaqangalayaa laga bilaabo maalinta lagu soo daabaco Dhool Gazette.

MUSTAFE MUXUMED CUMAR

MADAXWAYNAHA DAWLADA DEEGAANKA SOOMAALIDA

8. **የባህል እና ቱሪዝም ቢሮ ሚና**

የባህልና ቱሪዝም ቢሮ ይህንን የመታሰቢያ ቀን አከባበር የማስተባበር እና የመምራት ኃላፊነት አለበት።

9. **ደንብ እና መመሪያ የማውጣት ሥልጣን**

1. የክልሉ ሥራ አስፈፃሚ ምክር ቤት ይህን አዋጅ ለማስፈፀም የሚረዱ ደንቦችን ሊያወጣ ይችላል።
2. የዚህ አንቀጽ ንዑስ አንቀጽ (1) ድንጋጌ እንደተጠበቀ ሆኖ የባህልና ቱሪዝም ቢሮ ለበዓሉ አከባበር የሚያስፈልጉትን ዝርዝር የአሠራር መመሪያዎችን ያወጣል።

10. **ተፈጻሚነት ስለማይኖራቸው ህጎች**

ይህንን አዋጅ የሚቃረን ማናቸውም ህግ፣ ደንብ፣ መመሪያ ወይም የተለመደ አሰራር በዚህ አዋጅ ውስጥ በተሸፈኑት ጉዳዮች ላይ ተፈጻሚነት አይኖረውም።

11. **አዋጁ የሚፀናበት ጊዜ**

ይህ አዋጅ በዱል ጋዜጣ ታትሞ ከወጣበት ቀን ጀምሮ የፀና ይሆናል።

ሙስጠፌ ሙሀመድ ዑመር

የሶማሌ ክልል መንግሥት ፕሬዝዳንት

8. **Role of the Bureau of Culture and Tourism**

The Bureau of Culture and Tourism is responsible for guiding, coordinating, and leading the Commemoration of te celebration.

9. **Power to Issue Regulation and Directive**

1. The State Cabinet Council may issue Regulations necessary for the implementation of this Proclamation.
2. Notwithstanding the provision of Sub-Article (2) of this Article, the Bureau of Culture and Tourism may issue detailed operational Directives necessary for the Commemoration of the Memorial Day.

10. **Inapplicable laws**

No law or practice which is inconsistent with this Proclamation shall have effect in respect of matters provided for in this Proclamation.

11. **Effective Date**

This Proclamation shall enter into force on the date of its publication in the Dhool Gazette.

MUSTAFA MOHUMED OMAR

SOMALI REGIONAL STATE PRESIDENT